

Otto - Lernmaterial

*(*häufiger verwendete Wörter und Wortkombinationen)*

*anhand - by reference to

die Königserhebung - installation of a king

*der Aufstand - rebellion, revolt

die Nachfolgeregelung - order of succession

der Ausgangspunkt - starting point

der Vorspann - opening titles

*die Aufteilung - division

das Stammesherzogtum - tribal duchy

*weitgehend - to a large extent

*hervorheben - to emphasize, highlight

*dementsprechend - accordingly, consequently

*eigentlich - actual

*der Aufmarsch - deployment

*der Stamm - tribe

die Rückblende - flashback

*ausführlich - in detail

*der Einzug - marching in, entry

die Reichsteilung - division of the empire

*unterbrechen - to interrupt

*die Tracht - dress, garb

Thankmar - the oldest son of Henry I (Otto's father) and the only son by his first wife, Hathenburg of Merseburg (or Liutgard). His mother had been previously married and widowed, after which she entered a convent. Because she left the convent to marry Henry, her second marriage was considered invalid and the couple split. Thankmar's legitimacy was, therefore, in question.

die Anbahnung - initiation

das Designationsproblem - designation problem

die Thronsetzung - accession to the throne

*die Anknüpfung - connection

*die Salbung - anointing

*das Königtum - kingdom, monarchy, royalty

*der Untertan - subject, underling

das Reisekönigtum - travelling monarchy

*das Zentrum [die Zentren (plural)] - center

herausstellen - to emphasize

herausarbeiten - to carve out

anreißen - to touch on (a topic) (as used here); also to tear
 *das Schicksaal - destiny, fate
 *der Gefolgsman - henchman, follower
 Altsächsisch - old saxon, here referring to the old saxon dialect, one of the many languages that were spoken locally in the absence of a national language
 *überleiteten zu - to lead up to
 *Beschäftigung mit - treatment of
 *damalig - at that time
 bedienten sich - to resort to
 der Kunstbegriff - artificial concept
 *sich verstehen - to understand each other
 *der Ausbau - expansion
 *zumessen zu - to attribute to
 der Markflecken - market town
 *die Plastik - sculpture
 die Nachfolgeregelung - regulations governing succession (here, referring to the succession to king)
 überleiten auf - to pass on to
 *anstelle (+ genitive); anstelle von - in place of, instead of, in preference to
 *bis hin zu - right up to
 *die Erhebung - uprising, revolt, mutiny (as used here); also raising, inquiry, elevation
 *der Einfall - incursion, invasion, raid
 *die Unterwerfung - subjugation
 Lechfeld - a battlefield in Bavaria about 10 miles south of Augsburg and 40 miles west of Munich
 *die Belagerung - siege
 *das Vertrauen auf - the belief in
 *das Gottesgnadentum - doctrine of divine right (of kings)
 die Lanze - lance, spear
 die Bewaffnung - weaponry, arms
 *wie folgt - as follows, in the following way
 *ausführen - to perform, carry out
 *an etwas geraten - to get something, to come by something
 die Tributabhängigkeit - the obligation to pay tribute
 *der Zerfall - disintegration, decay, decline
 unangefochten - unchallenged, undisputed
 die Identitätsstiftung - identity formation
 überleiten von - to segue from
 *der Hilferuf - appeal for help, cry for help

*der Einzug in - move into , entry into
 *verhalten - cautious, restrained
 *die Erwähnung - mention, reference
 problematisieren - to discuss, render problematic
 *hinweisen - to suggest, allude, indicate
 *ungeklärt - unresolved
 die Datierungsfrage - question of assigning a date
 *verweisen auf - to indicate, refer to
 *die Wiederbelebung - revival
 in Szene setzen - to draw attention to, to stage
 beinhalten - to comprise, indicate
 Abwesenheitszeit - (time of) absence
 *die Bezwingung - coercion, subjugation
 die Eingliederung - incorporation, integration
 *letztendlich - ultimately, finally, eventually
 der Ausgleich - reconciliation (as used here)
 Byzanz - Byzantium
 die Heiratsurkunde - marriage certificate
 die Vermählung - marriage
 *der Friedensschluss - peace agreement
 *der Abschluss - end, conclusion
 launig - witty
 abschätzig - derogatory, disparaging
 *die Teutonen (plural) - A Germanic people who fought the Romans
 Tedeschi - Roman name for "Die Deutschen"
 *einigende - unifying
 *gemeinsam - mutual
 *das Gemeinschaftsgefühl - community spirit
 *die Herausforderung - challenge
 *zeitgenössisch - contemporary
 *das Rezeption - perception, adoption (as used here); also reception, front desk
 *die Entstehung - emergence, genesis
 *festhalten - to hold onto
 die Awaren - a people who lived in an area encompassing present-day Hungary, Slovakia, the Czech Republic, Romania, and Slovenia. Between about 600 and 800 AD they were a significant power between the Byzantine (eastern) empire and the area of the old Roman (western) empire.

Translatio imperii (Latin for "transfer of rule") - a historiographical concept, originating in the Middle Ages, in which history is viewed as a linear succession of transfers of an imperium that invests supreme power in a singular ruler, an "emperor".

die Konstellation - combination, configuration (as used here); also constellation

*anknüpfen - to start up, establish

*die Verschiedenartigkeit - diversity

*die Vorstellung - idea

*suchen nach - to search for

*bzw (beziehungsweise) - respectively, or

*bestehen - to exist, to be

*überdauern - to survive

das Teilreich - section of the (original) empire

das Übergangsphänomen - transitional phenomenon

das Herrscher Geschlecht - ruling dynasty

der Personenverband - an association of persons

*begründen - to establish, create

*der Konsens - consensus, consent

*der Träger - supporter, representative (as used here)

*das Zusammengehörigkeitsgefühl - shared identity

die Herrschaftsstruktur - power structure

das Stammesherzogtum - tribal duchy

der Zerfallsprozess - break-up process

sich verselbständigen - to take on a life of its own

*verwinden - to get over

*zurückbleiben - to remain, to fall behind

die Liudolfinger (plural) - a Saxon nobility class, into which Heinrich was born. After his son, Otto I, became emperor, they were also referred by the German name "Ottonen."

*designieren - to designate, elect

*geschickt - skillfully, deftly

die Herrschaftsräume - territory

Vorschub leisten - to encourage

gedanklich - conceptual, intellectual

*die Vorstellung - concept

lassen sich anerkennen - to be acknowledged

verschaffen - to provide

*der Ausgleich - balance, compensation

die Hausordnung - house rule

*vorsehen - to provide for

*der Übergang - transition

*einleiten - to introduce

das Königshaus - royal family, royal dynasty

*der Ansatz - approach, attempt

*die Auffassung - conception

*die Mitwirkung - involvement, contribution, participation

*die Teilhabe - participation

*die Lebenszeit - lifetime

Widukind von Corvey - a medieval Saxon chronicler. His three-volume history is an important chronicle of 10th-century Germany during the rule of the Ottonian dynasty. It is unclear whether or not he was related to Widukind, the Sachsen leader who led the resistance to Charlemagne.

*schildern - to depict, describe, portray

*bewusst - aware, conscious, deliberate

heranziehen - to consult, call on, use

*die Inszenierung - staging, enactment

vorbeugen - to prevent, forestall

*der Anspruch - claim (to throne), demand

*berauben - to rob

das Anrecht - right, claim, entitlement

die Einbindung - involvement

*die Durchsetzung - implementation, putting or carrying through, enforcement

*der Ablauf - sequence of events, development (of the story)

*die Huldigung - homage

einräumen - to acknowledge

die Verleihung - award

*die Insignien - regalia, insignia

*die Salbung - anointing

*verdeutlichen - to clarify, explain, illustrate

*die Gefährdung - risk, threat

*die Konsolidierung - consolidation

*widerspiegeln - to reflect

*durchsetzen - to impose, enforce, carry through

*verfolgen - to pursue

die Herrschaftslegitimation - legitimacy of ruling/governing

die Aufstandswelle - wave of rebellions

*übertragen - conveyed, assigned, conferred

frei werden - to become available, vacant, vacated

einbehalten - to retain

*unterstellen (+ dat) - to subordinate
 die Regierungsansatz - government approach
 *offenbaren - to reveal
 *eigenständig - independent
 *die Ausrichtung - alignment
 nachgeordneter - subordinate, secondary, lower-ranking
 *ausführlich - extensive(ly)
 aufgegriffen - captured
 schwinden - to wane, fade (away)
 ausgreifen - to reach out
 *die engste Familie - the immediate family
 *ausüben - to exert, wield
 sich häufen - to become more frequent
 eingehen mit - to enter into with
 *eventuell - possibly
 *die Absprache - collusion, agreement
 freikaufen - to buy out
 *die Besitztümer (plural) - possessions
 *die Beute - booty, spoils (of war)
 der Vorgang - process, event
 *sich wenden zu - to turn to, face
 *zu jemandes Gunsten - in favor of somebody
 das Verhandlungsgeschick - negotiating skill
 tat ein Übriges - did the rest
 *Zuflucht suchen - to seek refuge
 *einnehmen - to take, capture, occupy
 *begnadigen - to pardon
 das Kirchenwesen - church affairs
 das Reichskirchensystem - imperial church system (this term applies specifically to the system in place during the reigns of the Ottonian and later the Salian emperors)
 zurückgreifen auf = to have recourse to, to draw on
 bewährt - proven, tried and tested
 der Vorform - antecedent, prototype
 der Statthalter - governor
 *Lothringen - Lorraine (the northeastern area of present-day France)
 *die Stütze - support, pillar
 die Instanz - entity
 *verwalten - to manage, govern

*die Entfremdung - alienation
 die Gastung - accomodation
 die Hoffahrt - travel with the royal court
 die Heerfahrt - military expedition
 *faktisch - actual, de facto
 *einsetzen - to name, appoint
 *die Vorschrift - regulation
 der Magyar - Magyar, Hungarian, member of a people who lived in present-day Hungary
 gepanzert - armored
 das Lehensheer - feudal army
 es jemandem schwer machen - to make it difficult for somebody
 Pfeil und Bogen - bow and arrow
 *der Pfeil - arrow
 *der Bogen - bow (as used here); also arch, curve
 wendig - agile, nimble
 der Panzerreiter - armored (horse) rider
 der Nahkampf - close combat
 *belagern - to lay siege to
 vernichtend - devastating(ly)
 bannen - to allay, avert (as used here); also to excommunicate
 zukommen - to be assigned to
 *im Hinblick auf - in view of
 die Stimmungslage - mood
 *beweisen - to prove, show
 der Reichsgedanke - the idea of an empire
 *der Imperator - emperor
 per se - in itself
 *die Abwehr - defense
 *überlegen - superior
 *die Grundlage - basis, foundation
 im Auge haben - to have in mind, to eye
 *die Aufgabe - task, purpose
 heilsgeschichtlich - sacred historical
 die Überhöhung - exaggeration, idealization
 knapp - succinctly
 treffend - to the point
 vollziehen - to fulfill

das Treueversprechen - promise of loyalty

*die Weihe - ordination, consecration

rex gentium (latin) - king of nations

ausweiten - to expand, stretch, widen

sich behaupten - to assert oneself

*abwehren - to fend off, keep away

jemandem etwas zukommen lassen - to let somebody have something

die Klammer - bracket, clamp, brace, more broadly, an object that serves the purpose of holding two things together or attaching something to something

*gescheitert - failed

*angewiesen sein auf - to be dependent on, to rely on